

**POLSKA MISJA PASTORALNA ŚW. BRATA ALBERTA CHMIELEWSKIEGO**  
**ST. BROTHER ALBERT POLISH ROMAN CATHOLIC PASTORAL MISSION**

10250 Clayton Road, San Jose, CA 95127-4336

Tel. (408) 251-8490; Fax. (408) 251-8960

<http://www.saintalbert.us> [saint.albert.office@gmail.com](mailto:saint.albert.office@gmail.com)



Brat Albert

**BIURO PARAFIALNE**

Poniedziałek, Środa, Piątek  
Godz: 10:00 AM - 4:00 PM

**MSZE ŚWIĘTE  
NIEDZIELNE**

Sobota  
5:30 PM j. polski  
Niedziela  
9:00 AM j. angielski  
10:30 AM j. polski  
12:45 PM j. polski

**MSZE ŚWIĘTE W DNI  
POWSZEDNIE**

Środa 7:30 PM  
Piątek 7:30 PM

**SAKRAMENT POKUTY**

Pół godziny przed każdą  
Mszą św.

**SAKRAMENT CHRZTU**

Prosimy zgłaszać miesiąc  
przed planowaną datą

**SAKRAMENT MAŁŻEŃSTWA**

Prosimy zgłaszać 6 miesięcy  
przed planowaną datą.  
Wymagana jest przynajmniej  
roczna, aktywna przynależność  
do parafii

**SAKRAMENT CHORYCH**

W pierwszy piątek miesiąca  
i na każde wezwanie  
*Zaświadczenia o przynależności  
do parafii, zgoda na  
sprawowanie sakramentów  
poza parafią, zaświadczenia dla  
rodziców chrzestnych,  
wydawane są tylko osobom  
formalnie zarejestrowanym w  
naszej Misji.*

**Niedziela Świętej Rodziny**  
**The Holy Family Sunday**  
**28 grudnia/December 28, 2014**

Duszpasterstwo prowadzą KSIĘŻA CHRYSZTUSOWCY  
*Pastoral care provided by THE PRIESTS FROM  
THE SOCIETY OF CHRIST*

Ks. Andrzej Sałapata, SChr - Proboszcz/Pastor  
Ks. Piotr Nowacki, SChr - Asystent/Assistant



**ADORACJA NAJŚWIĘTSZEGO SAKRAMENTU**  
**W każdy piątek po Mszy św. o godz. 7:30PM**



**PARISH OFFICE**

Monday, Wednesday, Friday  
from 10:00 AM - 4:00 PM

**SUNDAY MASSES**

Saturday  
5:30 PM Polish  
Sunday  
9:00 AM English  
10:30 AM Polish  
12:45 PM Polish

**WEEKDAY MASSES**

Wednesday 7:30 PM  
Friday 7:30 PM

**RECONCILIATION**

Half an hour before  
the Mass

**BAPTISM**

Arrangements one month  
before the planned date

**MARRIAGE**

Arrangements six months  
before the intended  
wedding date.

At least one year of  
active parish membership  
is required

**PASTORAL CARE OF THE  
SICK**

First Fridays and on call

**GRUPA RÓŻAŃCOWA**

W grudniu modlimy się o dobre  
duchowe przygotowanie się i  
przeżycie Okresu Bożego  
Narodzenia.

**ROSARY GROUP**

In December we pray for proper  
preparing and experiencing  
Christmas in our families.



*Niech cię Pan błogosławi i strzeże.  
Niech Pan rozpromieni oblicze  
swe nad tobą,  
Niech cię obdarzy swą łaską.  
Niech zwróci ku tobie swoje  
oblicze i niech cię obdarzy  
pokojem.*

\* \* \*

*The LORD bless you and keep you!  
The LORD let his face  
shine upon you,  
and be gracious to you!  
The LORD look upon you  
kindly and give you peace!*

Lb/Nm 6,22-27

*Błogosławiony, kto się boi Pana.  
The Lord remembers his covenant forever.*

**SOBOTA/SATURDAY - 27 GRUDNIA/DECEMBER**

5:30 PM Wolna intencja

**NIEDZIELA/SUNDAY - 28 GRUDNIA/DECEMBER****Święto Św. Rodziny, błogosławieństwo Rodzin/  
Feast of the Holy Family, families blessing**

9:00 AM ++ Christopher Kwas and Maria Stefanowska - L.R. Porwol

10:30 AM ++ Maria i Feliks Łukaszczyk - A.J. Łukaszczyk + Maria Tkaczyk - W. Phillips

12:45 PM O Boże błóg. i potrzebne łaski dla Mateusza Wnorowskiego z ok. 13ur. - rodzina

**ŚRODA/WEDNESDAY - 31 GRUDNIA/DECEMBER**

7:00 PM Dziękczynno błagalna na zakończeniu roku

**CZWARTEK/THURSDAY - 1 STYCZNIA/JANUARY**

5:30 PM W intencji parafian

7:00 PM in English - For parishioners

**PIĄTEK/FRIDAY - 2 STYCZNIA/JANUARY****Pierwszy Piątek/First Friday**

7:30 PM W intencji uzdrowienia

**SOBOTA/SATURDAY - 3 STYCZNIA/JANUARY**

5:30 PM Wolna intencja

**NIEDZIELA/SUNDAY - 4 STYCZNIA/JANUARY****Objawienie Pańskie - Trzech Króli/  
The Epiphany of the Lord**

9:00 AM Open intention

10:30 AM Wolna intencja

12:45 PM Wolna intencja

**SŁUŻBA LITURGICZNA LEKTORÓW**Sobota, 27 grudnia

5:30 PM Aleksandra Kozak

Niedziela, 28 grudnia

10:30 AM Alicja Sulczyńska, Maria Teodorczyk

12:45 PM Karolina Gorgolewska

**LECTORS 9:00 AM Mass**Sunday, December 28

9:00AM Veness Alexander, Eva Kempanowska

**DUSZPASTERSKIE ODWIEDZINY  
RODZIN - KOŁĘDA**

Tradycyjnie, po Świętach Bożego Narodzenia rozpoczyna się czas duszpasterskich odwiedzin rodzin, tzw. "Kolędy". Celem Kolędy jest wspólna modlitwa oraz przekazanie błogosławieństwa Bożego na Nowy Rok, a także dzielenie się troskami, radościami i nadziejami jakie przeżywa rodzina oraz nasza wspólnota. Odwiedziny duszpasterskie pragnę rozpocząć po Nowym Roku. Zgłoszenia proszę składać na wyłożonych przy wejściu do kościoła formularzach do dnia 12 stycznia w zakrystii. Proszę o zaznaczenie najbardziej odpowiedniego czasu, z dokładnym podaniem adresu zamieszkania oraz numeru telefonu. Każda zgłoszona Kolęda będzie wcześniej potwierdzona telefonicznie.

**„Błogosławiony każdy, kto boi ‘się Pana, kto  
chodzi Jego drogami!” (Ps 128, 1)**

Kościół stawia Świętą Rodzinę jako wzór każdej rodziny chrześcijańskiej. Przede wszystkim dzięki uznawaniu najwyższej władzy Boga. W domu nazaretańskim Bóg jest zawsze na pierwszym miejscu, wszystko jest Mu poddane; niczego się tutaj nie pragnie ani nic się nie czyni poza Jego wolą. Cierpienie przyjmuje się w głębokim duchu wiary, w każdej okoliczności widzi się wypełnienie planu Bożego, nawet wtedy, gdy okrywa go tajemnica. Najbardziej twarde i przykre koleje życia nie zakłócają pokoju, bo na wszystko patrzy się w świetle Bożym; Jezus jest ośrodkiem miłości, Maryja zaś i Józef zwracają się do Niego zapominając o sobie, włączeni całkowicie w Jego posłannictwo.

Kiedy życie jakiejś rodziny jest natchnione podobnymi zasadami, cały jego bieg jest uporządkowany: posłuszeństwo Bogu i Jego prawu skłania dzieci do poszanowania rodziców, tych zaś do wzajemnej miłości i zrozumienia, do życzliwości dla dzieci i do wychowywania ich według praw Bożych. Czytania biblijne tego święta podkreślają w szczególności dwa punkty najwyższej wagi. Jeden to uszanowanie dzieci względem rodziców: „Pan uczcił ojca przez dzieci... kto czci ojca, zyskuje odpuszczenie grzechów, a kto szanuje matkę, jakby skarby gromadził. Synu, wspomagaj swego ojca w starości, nie zasmucaj go w jego życiu” (Syr 3, 2–3. 12). Dawne maksymy Eklezjastyka są skutecznym rozszerzeniem czwartego przykazania; również dzisiaj, po tylu wiekach, zachowują niezaprzeczalną aktualność. Warto je rozważyć w czasie modlitwy.

Drugi punkt podkreśla św. Paweł w liście do Kolosan. Dotyczy on wzajemnej miłości, która powinna uczynić z rodziny chrześcijańskiej idealną wspólnotę. „Bracia, obleczcie się... w serdeczne miłosierdzie, dobroć, pokorę, cichość, cierpliwość, znosząc jedni drugich i wybacząc sobie nawzajem” (3, 12–13). Jeśli rodzina nie jest zbudowana na miłości chrześcijańskiej, będzie jej bardzo trudno wytrwać w harmonii i jedności serc. Wszystko można pokonać i wszystko można znieść, kiedy w rodzinie wszyscy miłują się wzajemnie, natomiast wszystko staje się ogromnie ciężkie, gdy stygnie wzajemna miłość. Jedyna miłość, która wytrwa mimo przeciwności możliwych nawet na łonie rodziny, to miłość, która się opiera na miłości Boga.

Rodzina chrześcijańska, ugruntowana w ten sposób na Ewangelii, jest naprawdę pierwszą komórką Kościoła. Współpracuje w Kościele i z Kościołem w dziele zbawienia.

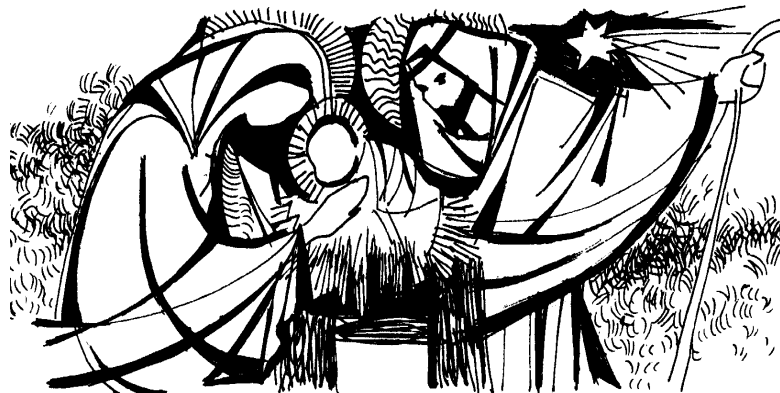
## Christian families must pattern their lives after the Holy Family.

Our lord and Savior, Jesus, was conceived by the power of the Holy Spirit in the womb of the Blessed Virgin Mary and born into a loving, caring, and holy family. His foster father, Joseph, and his mother, Mary, were both observant Jews who deeply loved God and who strove to be faithful and obedient to all that God asked them to do. As such, they loved and honored each other as man and wife for the whole of their lives, lovingly raised and cared for the child, Jesus, whom God had entrusted to their care, and brought him up by their word and example to love God and be obedient to him.

We are fortunate in that today's Gospel reading offers us a wonderful example of the exemplary holiness that characterized the lives of Joseph, Mary and Jesus together as a family. Joseph and Mary, in love and obedience to God and in accord with the law of the Lord, took the child Jesus to the temple in Jerusalem to be presented and consecrated to the Lord. While they were in the temple to carry out this custom of the law, Joseph and Mary encountered a righteous and devout man named Simeon, who was filled with the Holy Spirit. Simeon took the child Jesus into his arms and blessed God saying, Now, Master you may let your servant go in peace, according to your word, for my eyes have seen your salvation, which you have prepared in sight of all peoples, a light for revelation to the Gentiles, and glory for your people Israel. Upon hearing these words, Joseph and Mary were filled with amazement and probably could not help but wonder what the future held in store for their child, Jesus.

After they had fulfilled all the prescriptions of the law, Joseph and Mary took the child Jesus back to their own town of Nazareth. There they lived in love and unity with God and one another and continued to raise and lovingly care for him. As a result of this and God's grace, the child Jesus, grew and became strong, filled with wisdom; and the favor of God was upon him.

Now, you may be asking yourselves: How does the way the Holy Family lived speak to the reality of our lives today? First and foremost, the Holy Family stands as the example for Christian families to pattern their lives upon. This means that all Christian families in the Church are called to holiness. In order to be holy, Christian spouses, like Joseph and Mary, need to make loving God and being faithful to God the number one priority in their lives. This lays a firm foundation for a marriage which lasts for the whole of life, brings husbands and wives to be united in their love for God and one another, and helps to ensure the families they form are places where all members are united in their love for God and for one another.



### PROGRAM NA BOŻE NARODZENIE I NOWY ROK

#### 28 grudnia - niedziela - ŚWIĘTO ŚWIĘTEJ RODZINY

Msze św. : 9:00 AM (w j. ang.), 10:30 AM i 12:45 PM (w j. pol.)  
Błogosławieństwo rodzin.

W tym dniu nie będzie lekcji katechezy.

#### 31 grudnia - środa - Msza św. z nabożeństwem dziękczynno-błagalnym ; 7:00 PM (w j. pol.)

Bal Sylwestrowy - 8:00 PM - 2:00 AM w sali parafialnej

#### 1 stycznia, 2015 - czwartek - ŚWIĘTEJ BOŻEJ RODZICIELKI

Msze św. : 5:30 PM (w j. pol.) i 7:00 PM (w j. ang.)

#### 4 stycznia, 2015 - niedziela - OBJAWIENIE PAŃSKIE (TRZECH KRÓLI)

Msze św. : 9:00 AM (w j. ang.), 10:30 AM i 12:45 PM (w j. pol.)

W tym dniu prosimy aby dzieci przyszły w koronach

#### 10 stycznia, 2015 - sobota - Wieczór Kolęd - po Mszy św. o 5:30 PM w kościele

### CHRISTMAS AND NEW YEAR'S PROGRAM

#### December 28 - Sunday - FEAST OF THE HOLY FAMILY

Holy Mass: 9:00 AM (in English), 10:30 AM, 12:45 PM (in Polish)

#### December 31 - Wednesday - Holy Mass at 7:00 PM (in Polish)

New Year's Dance - 8:00 PM - 2:00 AM in parish hall

#### January 1st, 2015 - Thursday - NEW YEAR'S DAY,

Blessed Virgin Mary the Mother of God

Holy Masses: 5:30 PM (in Polish) and 7:00 PM (in English)

#### January 4, 2015 - Sunday - EPIPHANY OF THE LORD

Holy Masses: 9:00 AM (in English), 10:30 AM and 12:45 PM (in Polish)

#### January 10, 2015 - Saturday - Christmas Carols in Polish after 5:30 PM

### ZAPRASZAMY NA BAL SYLWESTROWY

#### 31 grudnia, od 8PM do 2AM

Informacje i rezerwacja telefonicznie lub w sali parafialnej.  
Beata Kempanowska 408.806.5691  
Irena Guillon 408.710.9702  
Cena biletów \$75 od osoby, po 26 grudnia \$80 (w cenie biletu: Obiad, przekąski i tradycyjny szampan po północy) Nie będzie sprzedaży biletów przy drzwiach. Ilość miejsc jest ograniczona, prosimy o wcześniejsze rezerwacje. Zapraszamy już także na Zabawę Walentynkową, 14 lutego, 2015. Po więcej informacji proszę dzwonić na powyżej podane nr telefonów.

### NEW YEAR'S EVE DANCE

#### December 31, from 8PM to 2AM

Information and reservations by phone or in the parish hall:  
Beata Kempanowska 408.806.5691  
Irena Guillon 408.710.9702  
Tickets: \$75 per person; \$80 after 12/26  
There will be no tickets sale at the door.  
The ticket's price includes: Dinner, appetizers and traditional glass of champagne at midnight. Space is limited.  
We also invite you to Valentine's Dance on February 14, 2015.  
For more info please call ph# listed above.

- Condo for rent in LAKE TAHOE - Two bedroom (sleeps six) condo unit with FULL Kitchen - week of Feb 14-21, 2015, located in Stateline, NV, close to Heavenly Valley and other major ski resorts. Contact Ron - [vinter101@gmail.com](mailto:vinter101@gmail.com) and identify yourself as a St. Brother Albert parishioner.
- Mężczyzna lat 38, pracujący w San Francisco poszukuje pokoju w okolicach, najdalej w Sunnyvale. Proszę dzwonić na nr tel. 408-310-2343
- Matka z dwojgiem dzieci poszukuje mieszkania w Willow Glen lub Almaden (San Jose Unified School District) Proszę dzwonić na nr tel. 408-990-5824
- Serwis sprząający zatrudni osoby do pracy przy sprząaniu domów - tel. 650-773-4516



**Liz Niwinski-Bryant**  
REALTOR® / Notary  
CalBRE# 00922051  
408.839.9335  
Liz@JacobDavis.com  
2732 Darknell Way • San Jose, CA 95148 • [www.BillandLiz.com](http://www.BillandLiz.com)

Moje 30-letnie doświadczenie gwarantuje tobie profesjonalną i uczciwą poradę i obsługę przy kupnie i sprzedaży nieruchomości w Bay Area.

Moim klientom oferuję:

- bezpłatną konsultację i pełną dyskrecję,
  - agresywny plan sprzedaży i kupna,
  - pełną analizę rynkową,
  - bezpłatne udekorowanie domu przed sprzedażą,
  - reklamę na wielu stronach internetowych,
  - codzienną listę nowych domów,
- BONUS \$500 po zamknięciu transakcji.**  
**Wesołych Świąt Bożego Narodzenia oraz Szczęśliwego Nowego Roku 2015**



## Polska Foods Pierogi



Local, Organic, Authentic



Recipes from Poland. Award winning!

Now at Nob Hill in Morgan Hill, Whole Foods, Lundardi's, and more! Find in freezer department.

Search For Stores: [www.PolskaFoods.com](http://www.PolskaFoods.com)





### Mother and Son Real Estate Consultants

Grace Rudawski - Broker/Retirement Specialist  
408.832.2294 [grarud@aol.com](mailto:grarud@aol.com)  
Cal BRE#01233596

[www.YouAskGrace.com](http://www.YouAskGrace.com)

Eric Rudawski - Agent  
408.693.9389 Cal BRE#01912503  
[erudawski@InteroRealEstate.com](mailto:erudawski@InteroRealEstate.com)

### Getting ready to retire?

**Right size your Home, Right size your Life**  
We have created a team of professionals who care and who will assist you in reaching your goals. Our Team includes:

- a real estate broker to sell your home and help find a new one
- a mortgage broker to handle the financing
- a tax specialist to address possible capital gains issues
- a financial planner to discuss retirement and insurance needs
- a social security specialist to advise on how and when to take advantage of it

Call or text us today at 408.832.2294



### Zadowolenie klienta jest moim priorytetem.

Profesjonalna, kompleksowa usługa w zakresie kupna i sprzedaży domu: wyszukanie nieruchomości, ustalenie rynkowej ceny domu, negocjowanie warunków umowy, przygotowanie dokumentów, finalizacja transakcji

Gwarantuję konkurencyjne stawki.

Zadzwoń po darmową konsultację już dziś!

**Beata Kuligowska-Agent #01932458**  
**408-409-0983\*beata@advcmail.com**

### KANCELARIA PRAWNA OLDHAM LAW

#### Prawo nieruchomości:

- Pośrednictwo i transakcje
- Pomoc w zapobieganiu foreclosures i short sales
- Renegocjacja pożyczek na dom

**Zakładanie działalności oraz obsługa firm**  
**Reprezentacja w sprawach cywilnych oraz bankructwach**

**Testamenty i sprawy spadkowe**

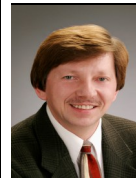
#### Trusts:

- Planowanie, rozporządzanie majątkiem, upoważnienia medyczne na wypadek choroby

\*\*\*\*\* **Mówimy po polsku** \*\*\*\*\*

#### Darmowa wstępna konsultacja

Oldham Law  
901 Campisi Way Ste 248  
Campbell, CA 95008  
888-842-4930 ext.212  
[info@landcouncil.com](mailto:info@landcouncil.com)



### ROM SKIERSKI

**SPRZEDAŻ I KUPNO DOMÓW**  
**„Tylko Rom pomoże Ci dobrze kupić lub sprzedać twój dom „**

Zadzwoń:

**(408) 505 - 7300**

**BRE# 0123863**

**Keller Williams in Los Gatos**

E-mail: [rskierski@verizon.net](mailto:rskierski@verizon.net)

## KALINKA

Fine Polish Food

**5025 Almaden Expwy.**  
**San Jose, (Near Hwy 85)**

Mon-Sat 9am-9pm Sun 10am-7pm

**(408) 723-1861**

*Sucha Kiełbasa, Biała Kiełbasa, Kasia's Pierogi,*

*Śledzie w sosie śmietankowym firmy Crakowia, dżemy, buraki, syropy, powidła, miód, polski majonez kielecki, sosy Winiary w torebkach, cebulka marynowana, wyroby firmy „Solidarność”, lizaki, baryłki, chrupki kukurydziane, kisiel, budyń, 6 typów suszonych grzybów z Polski, kremy do twarzy i ręk, karty urodzinowe i Bożonarodzeniowe po polsku, opłatki.*